

 Macchina per termo sigillare in maniera pratica ed igienica gli alimenti dentro le vaschette permettendo loro di mantenere fragranza e gusto ma senza prolungarne la conservazione. Il modello TSAVG può fare il vuoto all'interno della vaschetta prolungando così i tempi di conservazione degli alimenti e con l'aggiunta del gas inerte (miscela di azoto ed anidride carbonica) tale tempo si allunga ulteriormente. Tutte le macchine sono costruite in acciaio inox, con piastra saldante interna per evitare scottature, trascinamento automatico del film senza alcun ausilio manuale, controllo elettronico della temperatura di saldatura per sigillare perfettamente le vaschette. I modelli TS sono con sigillatura manuale tramite pressione leva, i modelli TSA sono con sigillatura automatica. I modelli TS1-TS2-TSA1-TSA2 sono dotati di un unico stampo brevettato con varie combinazioni di dimensioni per le diverse tipologie di vaschette. I modelli TSA3 e TSAVG non hanno lo stampo di serie; se ne può scegliere uno o più tra quelli presenti nella sottostante tabella. Per esigenze particolari è possibile fare stampi su misura, ma solo per questi ultimi due modelli. Il modello TSAVG ha il sensore di vuoto e la predisposizione per l'utilizzo di gas inerti.

**Accessori:** Vaschette, realizzate in polipropilene, certificate per il contatto con gli alimenti in diverse misure (vedere tabella sottostante). Film protettivo composto da una miscela di PET + POLIPROPILENE, certificato ad un uso alimentare. Stampi per TSA3 e TSAVG (vedere tabella sottostante)

 This machine practically and hygienically heat seals food inside containers, allowing it to maintain its aroma and taste but without prolonging storage. The TSAVG model creates a vacuum inside the container, thus prolonging food storage time. Adding inert gas (a mixture of nitrogen and carbon dioxide) further prolongs this time. All the machines are made of stainless steel with an internal sealing plate to avoid burns, completely automatic film drag, and electronic sealing temperature control to perfectly seal containers. The TS models seal manually via pressure lever, the TSA models seal automatically. The TS1-TS2-TSA1-TSA2 models are equipped with a patented mould with various dimension combinations for different container types. The TSA3 and TSAVG models do not have standard moulds; there is a choice between one or more of those shown in the table below. Moulds can be made to size for particular needs, but only for these last two models. The TSAVG model has empty sensors and is set up to use inert gasses.

**Accessories:** Polypropylene containers, certified for contact with food products in different sizes (see table below). Protective film made of a mixture of PET + POLYPROPYLENE, certified for food use. Moulds for TSA3 and TSAVG (see table below)

 Machine pour thermosceller de façon pratique et hygiénique les aliments dans les barquettes, permettant ainsi de garder leur parfum et leur saveur mais sans prolonger leur conservation. Le modèle TSAVG peut faire le vide à l'intérieur de la barquette en prolongeant ainsi les délais de conservation des aliments et en ajoutant le gaz inerte (mélange d'azote et d'anhydride carbonique) ce délai se prolonge davantage. Toutes les machines sont fabriquées en acier inox, avec plaque soudante interne pour éviter les brûlures, entraînement automatique du film sans aucune aide manuelle, contrôle électronique de la température de soudage pour sceller parfaitement les barquettes. Les modèles TS sont avec scellage manuel au moyen de la pression d'un levier, les modèles TSA sont avec scellage automatique. Les modèles S1-TS2-TSA1-TSA2 sont équipés d'un seul moule breveté avec diverses combinaisons de dimensions pour les différents types de barquettes. Les modèles TSA3 et TSAVG n'ont pas le moule de série; il est possible d'en choisir un ou plusieurs parmi ceux présents dans le tableau ci-dessous. Pour des besoins particuliers, il est possible de réaliser des moules sur mesure, mais seulement pour ces deux derniers modèles. Le modèle TSAVG est équipé d'un capteur de vide et d'une prédisposition pour l'utilisation de gaz inertes.

**Accessoires:** Barquettes, réalisées en polypropylène, certifiées pour le contact avec les aliments de différentes tailles (voir tableau ci-dessous). Film de protection composé d'un mélange de PET + POLYPROPYLENE, certifié à un usage alimentaire. Moules pour TSA3 et TSAVG (voir tableau ci-dessous)



TS1



TSA3



TSAVG



Gerät für die praktische und hygienische Thermoversiegelung von Lebensmitteln in Schalen, zum Beibehalt des Wohlgeruchs und Geschmacks, jedoch ohne eine Verlängerung der Haltbarkeit. Das Modell TSAVG kann ein Vakuum in der Schale erzeugen und so die Haltbarkeit der Lebensmittel verlängern; durch Beigabe von Inertgas (Stickstoff-Kohlendioxid-Gemisch) verlängert sich der Zeitraum weiter. Alle Geräte bestehen aus rostfreiem Stahl und verfügen über eine interne Heizplatte zum Schutz vor Verbrennungen, eine automatische Folienmitnahme ohne manuelle Unterstützung sowie eine elektronische Steuerung der Schweißtemperatur für eine perfekte Versiegelung der Schalen. Bei den Modellen TS findet eine manuelle Versiegelung durch Betätigung eines Hebels statt; die Modelle TSA verfügen über eine automatische Versiegelungsfunktion. Die Modelle TS1-TS2-TSA1-TSA2 sind mit einer einzelnen patentierten Form mit verschiedenen Größenkombinationen für die verschiedenen Arten von Schalen ausgestattet. Die Modelle TSA3 und TSAVG haben keine serienmäßige Form; aus der nachfolgenden Tabelle können eine oder mehrere Formen ausgewählt werden. Auf Anfrage ist für die beiden zuletzt genannten Modelle die Fertigung von Formen nach Maß möglich. Das Modell TSAVG verfügt über einen Vakuumsensor und die Vorrüstung für eine Verwendung von Inertgas.

Zubehör: Schalen aus Polypropylen in verschiedenen Größen mit Zertifizierung für den Kontakt mit Lebensmitteln (siehe nachfolgende Tabelle). Schutzfolie aus einem Gemisch von PET + POLYPROPYLEN mit Zertifizierung für Nahrungszwecke. Formen für TSA3 und TSAVG (siehe nachfolgende Tabelle)

Máquina para termosellar de manera práctica e higiénica los alimentos en el interior de las bandejas, para que mantengan su fragancia y sabor pero sin prolongar su conservación. El modelo TSAVG puede crear el vacío en el interior de la bandeja, prolongando de esta manera los tiempos de conservación de los alimentos; además, añadiendo gas inerte (mezcla de nitrógeno y dióxido de carbono) este tiempo se extiende aún más. Todas las máquinas se fabrican de acero inoxidable, con placa de sellado interna para evitar quemaduras, arrastre automático del film sin ninguna ayuda manual, control electrónico de la temperatura de soldadura para sellar perfectamente las bandejas. Los modelos TS son de sellado manual mediante presión de palanca, los modelos TSA son de sellado automático. Los modelos TS1-TS2-TSA1-TSA2 están dotados de un molde único patentado con varias combinaciones de dimensiones para los diferentes tipos de bandejas. Los modelos TSA3 y TSAVG no tienen molde de serie; es posible elegir entre los que se indican en la tabla siguiente. Para exigencias particulares, es posible realizar moldes a medida, pero sólo para estos dos últimos modelos. El modelo TSAVG posee el sensor de vacío y la predisposición para el uso de gases inertes.

Accesorios: Bandejas de polipropileno, certificadas para el contacto con los alimentos, de diferentes medidas (véase la tabla siguiente). Film protector compuesto por una mezcla de PET + POLIPROPILENO, certificado para uso alimentario. Moldes para TSA3 y TSAVG (véase la tabla siguiente)

Термозапечатывающая машина служит для практичного и гигиенически чистого упаковывания продуктов в емкости, что позволяет сохранить их аромат и вкус, но не продлевает срок хранения продуктов. Модель TSAVG может создавать вакуум внутри емкости, увеличивая таким образом срок хранения продуктов, а с добавлением инертных газов (смеси азота и двуокиси углерода) этот срок увеличивается еще больше. Все машины изготовлены из нержавеющей стали, с внутренней сварной пластиной для избежания получения ожогов, с автоматическим разворачиванием пленки без необходимости проводить какие-либо действия вручную, с электронным контролем температуры сварки для идеального запечатывания емкости. У моделей TS сварка выполняется вручную путем оказания давления на рычаг, модели TSA выполняют сварку в автоматическом режиме. Модели TS1-TS2-TSA1-TSA2 оснащены уникальным запатентованным штампом с различными комбинациями размеров для заваривания емкостей разного вида. Модели TSA3 и TSAVG не имеют серийного штампа; можно выбрать один или несколько штампов из тех, что представлены в расположенной ниже таблице. Для двух последних моделей возможно изготовление штампов по размерам. Модель TSAVG имеет датчик вакуума и предназначена для использования инертных газов.

**Комплектующие:** Емкости различных размеров, изготовленные из полипропилена и прошедшие сертификацию для контакта с пищевыми продуктами (см. таблицу ниже) Защитная пленка, состоящая из смеси ПЭТ + ПОЛИПРОПИЛЕН, прошедшая сертификацию для использования с пищевыми продуктами. Штампы для TSA3 и TSAVG (см. таблицу ниже)

## COMBINAZIONE VASCHETTE / CONTAINER COMBINATIONS COMBINAISON BARQUETTES / KOMBINATION SCHALEN COMBINACIÓN DE BANDEJAS / ВАРИАНТЫ ЕМКОСТЕЙ

TS1 / TSA1			
	140x190 mm	150x205 mm	(2x) 150x100 mm
	140x125 mm		
	140x95 mm		

TS2 / TSA2		
	140x190 mm	180x180 mm
	120x140 mm	
	140x95 mm	

TS2 / TSA2		
	250x190 mm	260x190 mm
	230x190 mm	230x190 mm
	140x190 mm	140x190 mm
	140x95 mm	120x140 mm
		(2x) 140x95 mm

TSA3		
	250x190 mm	370x280 mm
	230x190 mm	
	140x190 mm	
	140x95 mm	

TSA3		
	(2x) 180x280 mm	(4x) 180x135 mm

TSAVG		
	370x260 mm	(2x) 260x180 mm
	(3x) 260x116 mm	(4x) 180x125 mm

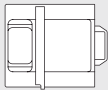
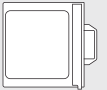
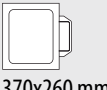



## BOBINE FILM / FILM REELS BOBINES DE FILM / FOLIENSPULEN BOBINAS DE FILM / БОБИНЫ С ПЛЕНКОЙ

	TS1 / TSA1		TS2 / TSA2
<b>BOB-01</b>	150 mm	<b>BOB-02</b>	200 mm
	TS3 / TSA3 + TSAVG		TSAVG
<b>BOB-03</b>	330 mm	<b>BOB-04</b>	380 mm



MODELLO MODÈLE MODELO	MODEL MODELL МОДЕЛЬ	TS1	TSA1	TS2	TSA2	TSA3	TSAVG
POTENZA PUISSANCE POTENCIA	POWER LEISTUNG МОЩНОСТЬ	0,5 kW	0,55 kW	0,7 kW	0,75 kW	1,5 kW	2,5 - 3,5 kW
ALIMENTAZIONE BRANCHEMENT ALIMENTACIÓN	POWER SUPPLY STROMVERSORGUNG ПОДКЛЮЧЕНИЕ	230V/1N/50Hz					
PROGRAMMI PRE-IMPOSTATI PRE-SET PROGRAMS PROGRAMMES PRE-CONFIGURÉS VOREINGESTELLTE PROGRAMME PROGRAMAS PRECONFIGURADOS ПРЕДУСТАНОВЛЕННЫЕ ПРОГРАММЫ		N° 9				N° 10	
CICLI AL MINUTO CYCLES PAR MINUTE CYCLOS POR MINUTO	CYCLES PER MINUTE ZYKLEN/MINUTE ЦИКЛОВ В МИНУТУ	N° 5-8				N° 5-10	
SOTTOVUOTO SOUS VIDE VACÍO	VACUUM VAKUUM ВАКУУМ	/	/	/	/	/	√
POMPA VUOTO POMPE DE VIDE BOMBA DE VACÍO	VACUUM PUMP VAKUUMPUMPE ВАКУУМНЫЙ НАСОС	/	/	/	/	/	16 m³/h
ATMOSFERA PROTETTIVA ATMOSPHERE DE PROTECTION ATMÓSFERA PROTECTORA	PROTECTIVE ATMOSPHERE SCHUTZATMOSPHERE ЗАЩИТНАЯ СРЕДА	/	/	/	/	/	√
LARGHEZZA BOBINA FILM LARGEUR BOBINE DE FILM ANCHURA BOBINA FILM	FILM REEL WIDTH BREITE FOLIENSPULE ШИРИНА БОБИНЫ С ПЛЕНКОЙ	150 mm		200 mm		330 mm	
DIAMETRO BOBINA FILM DIAMÈTRE BOBINE DE FILM DIÁMETRO BOBINA FILM	FILM REEL DIAMETER DURCHMESSER FOLIENSPULE ДИАМЕТР БОБИНЫ С ПЛЕНКОЙ	160 mm		200 mm		200 mm	
LUNGHEZZA BOBINA LONGUEUR BOBINE LONGITUD BOBINA	REEL LENGTH LÄNGE SPULE ДЛИНА БОБИНЫ	150 Mt.					
FORMATO VASCETTE FORMAT DES BARQUETTES FORMATO BANDEJAS	CONTAINER SIZE FORMAT SCHALEN ФОРМАТ ЕМКОСТЕЙ	N° 5		N° 13		N° 7	
SALDATURA AUTOMATICA SOUDAGE AUTOMATIQUE SOLDADURA AUTOMÁTICA	AUTOMATIC SEALING AUTOMATISCHE VERSIEGELUNG АВТОМАТИЧЕСКАЯ СВАРКА	-	√	-	√	√	√
DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONES	DIMENSIONS ABMESSUNGEN РАЗМЕРЫ	250x385x505h (mm)		295x450x550h (mm)		460x495x555h (mm)	
PESO NETTO POIDS NET PESO NETO	NET WEIGHT NETTOGE WICHT ВЕС НЕТТО	20 Kg		25 Kg		35 Kg	
PESO LORDO POIDS BRUT PESO BRUTO	GROSS WEIGHT BRUTTOGEWICHT ВЕС БРУТТО	23 Kg		28 Kg		40 Kg	
DIMENSIONI IMBALLO PACKAGED DIMENSIONS DIMENSIONS DE L'EMBALLAGE VERPACKUNGSABMESSUNGEN DIMENSIONES DEL EMBALAJE РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ		260x420x520h (mm)		320x460x570h (mm)		470x510x570h (mm)	
VOLUME IMBALLO PACKAGED VOLUME VOLUME DE L'EMBALLAGE VERPACKUNGSVOLUMEN VOLUMEN DEL EMBALAJE ОБЪЕМ УПАКОВКИ		0,0567 m³		0,0839 m³		0,1367 m³	

STAMPI / MOULDS / MOULES / FORMEN / MOLDES / ШТАМПЫ

TSA3		140x95 mm		370x280 mm
	140x190 mm			
	260x130 mm			
TSAVG		370x260 mm		(2x) 260x180 mm
		(3x) 260x116 mm		(4x) 180x125 mm